

MEMORANDUM OF COOPERATION

M/0002.01/0105.01/50/2022
 Kyiv, Ukraine
 “ ” 2022 year

National Technical University of Ukraine “Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute”, (hereinafter Party 1), represented by First Vice-Rector Yakymenko Yurii Ivanovych acting under Proxy 1 of 23.12.2021, and Yalantis Private limited company (hereinafter Party 2), represented by Director Boriss Rozenblit acting under the employment agreement, hereinafter referred to as the Parties, concluded this Memorandum of Cooperation (hereinafter referred to as the Memorandum) and agreed as follows:

1. The purpose and object of the Memorandum is to consolidate the efforts of the Parties to cooperate in the fields of education, science and technology of mutual interest to the Parties. The Parties agreed to cooperate to develop and implement world best practices in industrial automation.
2. The Parties shall develop mutual and long-term cooperation aimed at achieving their statutory goals and the objectives of the Memorandum.
3. The Parties undertake to build relations on the basis of equal partnership, creating a regime of maximum mutual assistance.
4. The Parties shall agree on and may approve specific areas of cooperation by means of separate treaties.
5. The Parties agreed that forms of cooperation could be supplemented by mutual agreement through supplementary agreements.

МЕМОРАНДУМ ПРО СПІВПРАЦЮ

м. Київ, Україна “ ” 2022 року

Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського», (далі – Сторона 1), в особі першого проректора Якименка Юрія Івановича, який діє на підставі Доручення №1 від 23.12.2021, та Private limited company Yalantis (далі – Сторона 2), в особі директора Борисса Розенбліта, який діє на підставі трудового договору, що надалі разом іменуються Сторони, уклали цей Меморандум про співпрацю (далі – Меморандум) і домовилися про таке:

1. Метою та предметом цього Меморандуму є консолідація зусиль Сторін задля взаємодії в сферах освіти, науки, технологій, що становлять взаємний інтерес для Сторін. Сторони погодились співпрацювати для розвитку і впровадження передового світового досвіду в автоматизації промисловості.
2. Сторони розвиватимуть взаємне та довгострокове співробітництво, спрямоване на досягнення своїх статутних цілей та мети Меморандуму.
3. Сторони зобов'язуються будувати відносини на засадах рівноправного партнерства, створення режиму максимального сприяння один одному.
4. Сторони шляхом укладання окремих договорів можуть затверджувати та узгоджувати конкретні напрями співпраці.
5. Сторони домовились, що сфери співробітництва можуть доповнюватись за взаємним погодженням шляхом укладення додаткових угод.

<p>6. The Parties may exchange available information, hold general meetings and negotiations.</p> <p>7. The parties agreed to maintain contacts and take all necessary measures to ensure the implementation of the Memorandum and to promote all other forms of cooperation in order to achieve the said objective of the Memorandum.</p> <p>8. This Memorandum shall be for a period of 1 (one) year, shall enter into force on signature by the Parties and shall be extended automatically for each following year, If no Party notifies the other Party of its intention to terminate the Memorandum 1 month before the expiry of the one-year period of validity of the Memorandum. Either Party may unilaterally terminate the Memorandum by giving written notice to the other Party at least 30 calendar days before the desired date of termination.</p> <p>9. Any amendments and additions to this Memorandum shall be made with the written consent of the Parties by the conclusion of supplementary agreements and shall become an integral part thereof.</p> <p>10. Any dispute concerning the interpretation or application of the provisions of the Memorandum shall be settled by the Parties by negotiation and mutual agreement.</p> <p>11. The Memorandum does not impose any financial obligations on Parties. The memorandum is not a preliminary agreement, a contract of joint activity.</p> <p>12. This Memorandum shall not constitute a basis for the use of the name and the mark of the goods and services of each Party. The use of the</p>	<p>взаємним погодженням шляхом укладення додаткових угод.</p> <p>6. Сторони можуть обмінюватися наявною інформацією, проводити спільні зустрічі та переговори.</p> <p>7. Сторони домовились підтримувати контакти та вживати всіх необхідних заходів для забезпечення реалізації цього Меморандуму, всіляко сприяти розвитку інших форм співробітництва для досягнення зазначеної мети Меморандуму.</p> <p>8. Цей Меморандум укладається на строк 1 (один) рік, набирає чинності з моменту підписання його Сторонами і продовжується автоматично на кожен наступний рік, якщо жодна зі Сторін не повідомить іншу сторону про намір припинити дію Меморандуму за 1 місяць до спливу річного строку його дії. Кожна зі Сторін може розірвати Меморандум в односторонньому порядку, шляхом письмового повідомлення іншої сторони не менше, ніж за 30 календарних днів до бажаної дати розірвання.</p> <p>9. Будь-які зміни і доповнення до цього Меморандуму вносяться за письмовою згодою Сторін шляхом укладення додаткових угод і стають його невід'ємною частиною.</p> <p>10. Будь-які спірні питання щодо тлумачення або застосування положень цього Меморандуму вирішуються Сторонами шляхом переговорів та досягнення взаємної згоди.</p> <p>11. Меморандум не покладає на Сторони жодних фінансових зобов'язань. Меморандум не є попереднім договором, договором про спільну діяльність.</p> <p>12. Цей Меморандум не є підставою для використання найменування та знаку для товарів та послуг кожної зі Сторін.</p>
--	---

name and the mark of goods and services is subject to prior written agreement with the owner concerned.

13. This Memorandum is drawn up in two copies, in English and in Ukrainian, which have the same legal force and are kept one by each party. The Ukrainian text has a priority.

Private limited company Yalantis

Address: Liikuri tn 10-107
Lasnamäe linnaosa,
Tallinn Harju maakond
13618, Estonia
Company number: 14165147

Director



Boriss Rozenblit
и.с.

**National Technical University of Ukraine
"Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute"**

Address: 03056
Prospect Peremohy, 37
Kyiv, Ukraine
Company number: 02070921



Vice-Rector



Yurii YAKUMENKO

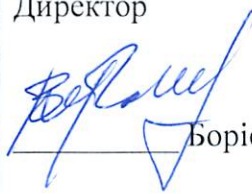
Використання найменування та знаку для товарів та послуг підлягає попередньому письмовому погодженню із відповідною стороною-власником.

13. Меморандум укладено українською та англійською мовами у двох примірниках (по одному примірнику кожній із Сторін), кожен з яких має однакову юридичну силу. Текст українською мовою має пріоритет.

Private limited company Yalantis

Адреса: вул. Лійкурі, 10-107, Ласнамяе,
Таллінн, повіт Гар'єюмаа
13618, Естонія
Рєєстраційний номер: 14165147

Директор



Борісс Розенбліт
и.с.

**Національний технічний університет
України «Київський політехнічний
інститут імені Ігоря Сікорського»**

Адреса: 03056
пр-т Перемоги, 37
м.Київ, Україна
ЄДРПОУ 02070921



Перший проректор



Юрій ЯКИМЕНКО